



Association des auteures et auteurs de l'Ontario français

*RAPPORT ANNUEL*

2011-2012

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

15 septembre 2012

**Institut canadien-français d'Ottawa**

316, rue Dalhousie, Ottawa (Ontario)

Pour faciliter la lecture du document, le masculin générique est utilisé pour désigner les deux sexes.

## MOT DU PRÉSIDENT



Chers amies et amis de l'AAOF,

Vous avez entre les mains le Rapport annuel 2011 – 2012, soit celui de notre 23<sup>e</sup> saison. Le dur désir de durer, nous le réalisons tous les jours avec un nombre incalculable d'activités et de projets qui permettent à nos membres de sillonner la province pour le plus grand plaisir de l'ensemble de la collectivité.

Comme vous le savez, l'année qui s'est terminée en fût une de transition sur le plan de la direction générale et je peux vous assurer que notre nouveau maître à bord tient les rênes de l'AAOF bien en main et malgré une période d'ajustement nécessaire que commande une telle transition, de beaux projets s'en viennent pour la prochaine année et les suivantes.

L'un des projets majeurs que nous avons lancé cette année est sans contredit celui d'ateliers en milieu carcéral. Ce projet est reçu avec énormément de satisfaction par les autorités carcérales et brillera de tous ses feux lors du lancement du recueil qui sera le point culminant de la prochaine année pour ce projet. Je pense aussi aux ateliers avec les bénéficiaires des Bergers de l'Espoir, les capsules radiophoniques, la Caravane littéraire, sans oublier le 25<sup>e</sup> anniversaire de notre association dont les célébrations sont prévues pour l'année 2013-2014.

En filigrane de tout ce que nous faisons, il y a cette politique du livre et de la lecture que nous voyons comme un grand préalable au dynamisme de tout ce qui gravite autour de l'écriture : auteurs, éditeurs, libraires, bibliothécaires, enseignants. La Table de concertation du livre franco-ontarien est le bateau amiral de ce projet.

Je vous souligne que trois membres du conseil d'administration ne seront plus des nôtres pour la prochaine année. Andrée Lacelle et François-Xavier Simard quitteront pour fin de mandat et Paul Savoie a quitté ses fonctions un peu plus tôt dans l'année. Je tiens à les remercier pour la qualité exceptionnelle de leur contribution à notre association.

Quant à moi, c'est avec beaucoup de joie que j'accepte un deuxième et dernier mandat à la présidence de l'AAOF. Je suis grandement touché de la confiance que vous m'avez témoignée en me réalisant par acclamation à la tête de notre organisation. Sachez que c'est avec une très grande fierté que je vous représenterai puisqu'il m'importera de faire en sorte que la littérature franco-ontarienne et ses auteurs qui la composent et la nourrissent puissent rayonner davantage en Ontario et partout ailleurs au Canada et dans le monde. Passez une belle AGA 2012!

Gilles LeVasseur

## MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



Chers membres de l'AAOF,

Ce rapport annuel est mon premier à titre de directeur général de l'AAOF. Il reflète l'ensemble des activités, la programmation et des projets spéciaux de l'année 2011-2012, tout en donnant quelques pistes pour des activités ou des projets qui sont dans notre mire.

D'entrée de jeu, je dois vous avouer que la confiance que vous m'avez accordée pour diriger la destinée de votre association, de même que les encouragements et l'appui que j'ai reçus depuis mon entrée en poste m'ont grandement touché.

J'ai pris les commandes de l'AAOF dans une période de l'année qui impose un regard intense et introspectif sur l'organisme : la période des demandes de subventions. Comment ne pas y consacrer toute l'attention nécessaire ? Comment ne pas prendre le temps de jeter un regard sur ce qui s'est fait et sur ce qui doit être fait en termes de programmation et de projets, même si cela implique de différer quelques engagements ou modifier l'échéancier de certains projets ou activités. Il m'a fallu faire des choix, orienter mes efforts et prioriser les actions à prendre.

C'est pourquoi des dossiers comme le service de compagnonnage ou de lecture critique, la mise en œuvre du Prix littéraire soutenu par le Fonds Françoise-et-Yvan-Lepage et la Table de concertation du livre franco-ontarien ont connu un certain ralentissement, mais ils n'en demeurent pas moins sur notre radar pour 2012-2013, et c'est avec un nouveau souffle qu'ils seront menés vers leur aboutissement. Étant conscient des choix qui se sont imposés, je ne peux m'empêcher de me demander comment arriver en poste sans prendre le temps nécessaire pour absorber les données, les notions et les connaissances essentielles au maintien de la viabilité et de la solvabilité d'un organisme ou encore pour mieux comprendre le travail qui s'est effectué et percevoir celui qu'il reste à faire ? Comment un organisme peut-il effectuer un changement de garde sans passer par une phase de flottement, d'ajustement ? D'autant que l'année 2011-2012 aura également vu partir la commis-comptable qui était au service de l'AAOF depuis quatre ans. Mais qu'à cela ne tienne, même si l'année 2012-2013 sera à certains égards soumise, elle aussi, aux effets de cette transition ; je dirais que le plus gros de l'onde de choc est derrière nous. Ce qui nous permet de jeter un regard plus éclairé vers l'avenir.

Pour moi, à l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, le mot « avenir » rime entre autres avec : célébration du 25<sup>e</sup> anniversaire (2013) ; accroissement du financement de programmation / fonctionnement ; accession au financement triennal ; consolidation du programme d'appui aux rencontres littéraires et du service de compagnonnage, programme de formation (webinaire), nouveau site Internet, bulletin électronique ; mise en œuvre d'actions précises pour que soit reconnue la nécessité d'une politique du livre en Ontario ; consolidations du plan stratégique et du plan d'actions ; consultations plus fréquentes avec les membres afin d'orienter les actions à prendre et les projets à développer ; une révision nécessaire des statuts et règlements et l'accroissement du nombre d'employés à temps plein.

En terminant, j'en profite pour saluer et remercier Lyse Longtin pour son dévouement au sein de l'AAOF et du même souffle, souligner l'arrivée de sa remplaçante, Lucie Fillion.

Je vous souhaite une bonne lecture de notre rapport annuel!

Yves Turbide

## Mandat de l'AAOF

Fondée à Ottawa le 1<sup>er</sup> octobre 1988, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (AAOF) a comme mission d'œuvrer au développement et à la promotion de la littérature en Ontario français. Plus précisément, dans ses statuts et règlements (adoptés lors de l'assemblée générale annuelle du 20 novembre 1993 et modifiés lors de l'AGA du 8 juin 2002), l'AAOF s'est donnée le mandat suivant :

- a) réunir en association des auteures et auteurs d'expression française de l'Ontario ;
- b) appuyer et encourager les auteures et auteurs dans leurs activités de création ; littéraire et les aider à obtenir des renseignements et des services s'y rapportant ;
- c) promouvoir la littérature de l'Ontario français ;
- d) promouvoir des liens avec d'autres associations littéraires et artistiques ;
- e) diffuser toute documentation disponible pouvant intéresser ses membres ;
- f) représenter les membres auprès des instances gouvernementales ontariennes et canadiennes ;

L'AAOF a aussi donné une définition d'un auteur : « Tout individu qui a publié un ou plusieurs ouvrages pour diffusion publique dans une maison d'édition reconnue. »

## Principaux buts et vision

La vision de l'AAOF est directement liée à la création d'une politique du livre en Ontario français dont le *but* est de faire du livre une partie intégrale du quotidien, et dont les *valeurs* sont :

- Le livre est une nécessité unique en son genre qui mérite un traitement privilégié
- Le livre permet d'accéder à l'imaginaire, il est un outil pour la croissance personnelle et collective
- La lecture est une porte ouverte sur diverses cultures et facilite la communication entre ces cultures
- Le livre permet d'affirmer l'identité collective, il est un moyen d'expression collectif
- Tous les résidents de la province ont droit à l'accès au livre
- Les auteurs et les éditeurs ont le droit d'être rémunérés adéquatement
- Les librairies et bibliothèques sont nécessaires pour la diffusion du livre

## Objectifs artistiques

1. Appuyer les auteurs afin d'aider au développement des livres, les stratégies sont :
  - d'encourager et valoriser le travail de création ;
  - d'appuyer les projets de traduction d'ouvrages d'ici ;
  - d'entretenir des programmes de développement de l'industrie ;
  - de veiller à ce que le droit d'auteur soit respecté dans les institutions publiques.
2. Faciliter l'accès aux livres et encourager la lecture dans les bibliothèques, les stratégies sont :
  - de faciliter l'accès aux services des bibliothèques ;
  - d'enrichir les collections, surtout d'ouvrages de la province.
3. Mettre sur pied des mesures pour rendre le livre plus accessible partout en province, les stratégies sont :
  - d'encourager les institutions publiques à acheter des livres des libraires indépendantes ;
  - d'explorer de nouvelles possibilités pour offrir un appui à l'expansion aux librairies ;
  - d'encourager la vente et l'achat de livres en ligne.

4. Allouer une place importante aux livres de l'Ontario français, notamment dans l'enseignement, les stratégies sont :
  - de sensibiliser les parents/tuteurs à l'importance de la lecture dès la petite enfance ;
  - d'avoir un nombre adéquat de livres dans les écoles ;
  - de mettre la lecture d'ouvrages de qualité, avec mention spéciale de livres de l'Ontario français, dans les programmes d'étude ;
  - d'enrichir les collections scolaires ;
  - d'encourager la participation des élèves aux activités concernant le livre ;
  - de rendre les cours d'alphabétisation pour adultes plus accessibles et adaptés.
  
5. Encourager l'intégration du livre et de la lecture dans le quotidien, la stratégie est :
  - d'appuyer la création de projets et événements qui font la promotion de produits littéraires d'ici ainsi que leurs créateurs.
  
6. Faire de cet engagement de la province envers le livre un engagement permanent, les stratégies sont :
  - d'encourager une concertation gouvernementale afin de rencontrer les objectifs ;
  - de faciliter l'accès aux statistiques/données et augmenter la capacité de recherche et d'analyse afin de mieux comprendre le secteur du livre ;
  - d'agencer les projets courants et prochains du gouvernement afin qu'ils correspondent à l'ébauche d'une politique du livre en Ontario français.

### Historique

Initialement créée en 1988, sous le nom de « Association des auteurs de l'Ontario », cette dernière s'inscrit dans un mouvement de professionnalisme qui caractérise alors les secteurs artistiques et culturels en Ontario français. Ce rassemblement professionnel des artistes-créateurs va permettre la création de BRAVO (arts visuels), l'APCM (chanson-musique) et de l'AAFO (littérature). Les organismes de services aux arts franco-ontariens sont nés. Les artistes décident ainsi de se prendre en mains !

Selon ses statuts et règlements, l'Association réunit des auteures et auteurs d'expression française pour les encourager dans leur profession et les représenter auprès des instances gouvernementales ontariennes et canadiennes. L'Association des auteurs et auteurs de l'Ontario français a pour mandat de faire rayonner la littérature franco-ontarienne et d'appuyer ses auteurs membres, qui en sont les principaux porte-parole.

L'AAOF adopte de nouveaux statuts et règlements lors de son AGA tenue le 23 septembre 2006. Trois catégories de membres sont créées : *membre régulier* (tout auteur ayant publié au moins une œuvre dans une maison d'édition reconnue; le membre régulier a droit de vote à l'AGA et peut être élu au CA) – *membre honoraire* (toute personne qui s'est hautement distinguée dans le domaine de la littérature et qui devient membre à vie sans payer sa cotisation) – *membre affilié* (toute personne intéressée à appuyer la littérature d'expression française en Ontario). Rappelons qu'il y a trois membres honoraires : Jacques Flamand, Pierre Raphaël Pelletier et Marguerite Andersen.

## Quelques dates importantes :

- 1988 – Assemblée de fondation de l'Association des auteurs de l'Ontario français
- 1989 – Première assemblée générale annuelle à Ottawa
- 1993 – Embauche de la première direction générale
- 1993 – Féminisation du nom de l'association (Association des **auteures** et auteurs de l'Ontario français)
- 1993 – Création du Prix Trillium, le pendant francophone du Trillium Book Award
- 1995 – Publication du premier Répertoire des membres
- 2003 – Publication de l'étude *Présence et circulation de la littérature franco-ontarienne dans nos institutions*
- 2003 – Création du Prix de poésie Trillium
- 2004 – Mise en œuvre du Centre de ressources pour écrivains en herbe et professionnels (CRÉHP)
- 2006 – Définition de trois catégories de membre (régulier, affilié et honoraire)
- 2007 – Forum de concertation du livre franco-ontarien
- 2007 – Création de la Table de concertation sur le livre franco-ontarien
- 2008 – Membre fondateur de la table Art éducation de l'Alliance culturelle de l'Ontario
- 2010 – Publication du rapport *La chaîne du livre en Ontario français : un état des lieux*

### Directions générales

Lucie Brunet (1993-1995)  
Sylvie Tessier (1995-1999)  
Marie T. Boily (1999-2002)  
Denise Lemire (2002-2004)  
Edwige Nicolas (2004-2007)  
Jean Malavoy (2007-2011)  
Yves Turbide (2011-...)

### Présidences

Jacques Flamand (1988-1992)  
Pierre Pelletier (1992-1998)  
Stefan Psenak (1998-2000)  
Marguerite Andersen (2000-2004)  
Michelle Matteau (2004-2006)  
Jean Fahmy (2006-2008)  
François-Xavier Simard (2008-2010)  
Gilles LeVasseur (2010-2012)

### Employés en 2011-2012

Yves Turbide, directeur general depuis novembre 2011  
Lucie Fillion, commis-comptable depuis février 2012  
Jean Malavoy, directeur général depuis 2007 jusqu'à octobre 2011  
Lyse Longtin, commis-comptable depuis 2007 jusqu'à février 2012

L'AAOF est membre de L'Alliance culturelle de l'Ontario (ACO), ainsi que de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO).

## **Programmation artistique 2011-2012**

La programmation artistique s'est orientée autour de trois grands axes en 2011-2012 :

- La programmation régulière de l'AAOF.
- Les projets spéciaux.
- Le travail de l'AAOF et de la Table de concertation sur une politique du livre en Ontario français à la lumière de la parution de *La chaîne du livre en Ontario français : un état des lieux*.

## **Programmation régulière 2011-2012**

### **Rencontres littéraires et soirées de poésie**

Le but de ces rencontres est de faire connaître les auteurs et leurs œuvres tout en favorisant la discussion et les échanges avec le public. En 2011-2012, l'AAOF a organisé 33 rencontres littéraires et soirées de poésie regroupant 40 auteurs

### **Animations littéraires dans les écoles et les bibliothèques**

Le but de ces animations littéraires est de susciter l'intérêt pour la littérature franco-ontarienne auprès des étudiants et la population en général, ainsi que de créer un contact privilégié avec les auteurs. Le format est informel et rejoint un petit groupe de gens et d'étudiants qui participent pleinement à l'activité. En filigrane, c'est l'intérêt pour la langue, la culture et le processus de création qui est primé. En 2011-2012, l'AAOF a appuyé 68 animations littéraires.

### **Service de compagnonnage littéraire et de lecture critique**

L'offre de ces services a été différée en 2012-2013. Ce temps d'arrêt nous donne la possibilité d'en consolider la base et de faire en sorte qu'ils soient mieux adaptés, tant aux capacités de l'AAOF à les offrir, qu'aux besoins des requérants.

### **Les Salons du livre**

L'AAOF a établi de nombreux partenariats avec les Salons du livre de Casselman (novembre 2011), de Toronto (décembre 2011), de l'Outaouais (février 2012) et de Hearst (mai 2011). Le rôle de l'AAOF est de parrainer des tables rondes, des rencontres littéraires ou des spectacles littéraires.

- Commanditaire de quatre (4) rencontres littéraires au Salon du livre de Hearst
- Location d'un kiosque au Salon du livre de Casselman pour des séances de dédicaces
- Partenaire de la soirée d'ouverture au Salon du livre de Toronto (SLO)
- Commanditaire de quatre (4) rencontres littéraires lors du SLO
- Partenaire littéraire du Prix Dumitriu Van-Saenen dévoilé lors du SLO
- Vin offert lors de l'hommage fait à Robert Yergeau (1957-2011) dans le cadre du Salon du livre de l'Outaouais

### **Les prix littéraires**

L'AAOF continue de jouer un rôle clé pour de nombreux prix littéraires soit le Prix du Gouverneur général, le prix Trillium, le Prix des lecteurs de Radio-Canada, le Prix Dumitriu Van-Saenen, le Prix du Consulat de France de Toronto, le Prix Le Droit et le prix de la Ville d'Ottawa.

## **Bulletin Participe présent**

L'AAOF a publié deux bulletins *Participe présent* en 2011-2012 :

- Printemps 2011 (numéro 57)
- Automne 2012 (numéro 58)

Le bulletin *Participe présent* informe les auteurs sur les activités et services qui leur sont destinés. Il offre aussi des analyses de fond sur des sujets de l'heure. Le bulletin est accessible sur le site Web de l'organisme et sur format papier.

## **Projets spéciaux de 2011-2012**

### **Ateliers d'écriture en milieu carcéral**

Ce projet, prévu pour l'année 2011-2012, mais repoussé en 2012-2013 pour cause de contraintes financières, a demandé une étroite collaboration avec les Services correctionnels du Canada. Pour que des étrangers aient accès aux détenus, cela demande beaucoup de temps, de tact et de diplomatie. Or, après plusieurs approches et grâce à Sylvie Frigon, professeure de criminologie à l'Université d'Ottawa embauchée à titre de coordonatrice du projet, nous avons pu, au moyen des cours de français du secondaire offerts aux détenus, convaincre les autorités de l'Établissement Leclerc de Laval du bien-fondé de notre projet, de sorte qu'un membre de l'AAOF a pu donner une série de quatre (4) ateliers sur le conte et sur l'écriture. Ces ateliers ont été donnés en février 2012 et d'autres auteurs suivront en 2011-2013.

D'abord destiné aux institutions carcérales de l'Ontario, le projet a fait face à plusieurs contraintes de temps et de langue. Cette situation nous a demandé de procéder à une phase pilote avec l'Établissement Leclerc de Laval. La grande réussite de cette phase pilote nous a déjà permis de revenir à la charge auprès des établissements fédéraux de détention en Ontario pour la suite de notre projet, dont le financement est déjà assuré en 2012-2013 par RHDCC et par le Conseil des Arts du Canada.

Pour la poursuite du projet, nous avons cru bon de l'élargir aux bénéficiaires des services de la Maison Fry de Gatineau, un organisme qui vient en aide à des femmes qui sont inscrites dans un processus judiciaire. En 2012-2013, les pénitenciers visés sont ceux de l'Ontario, notamment ceux de Kitchener et de Kingston. Le projet culminera avec la publication des écrits recueillis en 2012-2013.

### **Festival du Livre Franco de l'Est (FLFE)**

En 2011-2012, l'AAOF a effectué une demande de subvention auprès de la Fondation Trillium de l'Ontario qui a permis au FLFE de mettre en œuvre sa deuxième édition, procéder à son incorporation et à la recherche de partenaires communautaires et gouvernementaux.

Le FLFE s'est déroulé du 19 octobre au 13 novembre 2011. La portion salon du livre a eu lieu à Casselman les 12 et 13 novembre et a réuni plus d'une vingtaine d'auteurs. Le FLFE s'est déroulé sur plusieurs semaines et a rejoint plus d'une quinzaine de villes et municipalités de l'est de l'Ontario.

### **Spécial sur la littérature franco-ontarienne dans la revue Art le Sabord**

Suite à un projet de collaboration entre l'AAOF et la revue *Art le Sabord* (Trois-Rivières, Qc), neuf (9) auteurs ont été publiés dans le numéro 90 / automne 2011 : *Aurélie Resch, Claire Boulé, Michel A. Thérien, Michèle Vinet, Lélia Young, Martine L. Jacquot, Andrée Lacelle, Gilles Lacombe et Margaret Michèle Cook.*

*Art Le Sabord* est une revue hybride de création littéraire et visuelle (principalement en poésie et en art contemporain). Elle se distingue par son avant-gardisme ainsi que par sa qualité maintes fois saluée et récompensée. Publié à Trois-Rivières, trois fois par année depuis 1983, ce magazine de facture exceptionnelle réunit des écrivains francophones et des artistes de partout à travers le monde autour d'un thème choisi.

Un lancement de la revue a eu lieu à Ottawa dans les bureaux de l'AAOF en compagnie de trois représentants de la Revue *Art le Sabord*. Une trentaine de personnes ont assisté à la soirée pendant laquelle quelques-uns des auteurs ont fait la lecture de leur texte.

Suite à cette collaboration, deux auteures membres de l'AAOF ont été publiées dans le numéro 92 / printemps 2012 : *Michèle Vinet et Martine L. Jacquot*.

### **Développer la bande dessinée comme art littéraire en Ontario**

Projet de collaboration avec le Studio Coopératif Première Ligne (Gatineau, Qc) qui consistait à donner des ateliers sur la bande dessinée dans des écoles élémentaires et secondaires francophones de l'Ontario. Le projet avait pour principaux objectifs de :

- démystifier la bande dessinée et lui donner ses lettres de noblesse comme outil d'apprentissage et de rayonnement de la langue française en situation minoritaire ;
- créer des liens entre l'AAOF, qui représente 180 auteurs franco-ontariens, et le Studio coopératif Premières Lignes.

Cinquante-cinq ateliers ont été dispensés à un ensemble de 1950 jeunes de 10 à 13 ans et 14 à 18 ans lors des tournées effectuées dans le cadre des différents salons du livre ou activités culturelles qui se sont tenus sur le territoire ontarien. De plus, un concours de bandes dessinées a été lancé lors du FLFE et 29 jeunes ont soumis leurs dessins, dont trois se sont vus récompensés.

### **Fonds-Françoise-et-Yvan-Lepage**

En 2011-2012, le conseil d'administration a entamé une réflexion sur différents scénarios qui mèneront à l'attribution d'un prix littéraire. Le Fonds Françoise-et-Yvan-Lepage, administré par la Fondation franco-ontarienne au profit de l'AAOF, est de 250 000 \$. Les critères et règlements d'attribution du prix seront définis en 2012-2013.

### **Caravane littéraire**

Les maisons d'éditions franco-ontariennes travaillent avec l'AAOF pour créer une caravane du livre (minis salons du livre) qui sillonnera l'Ontario français. Il s'agit d'un projet innovateur, qui permettra de rejoindre les gens en régions éloignées des grands centres pour leur offrir des livres et des animations littéraires.

Cette caravane littéraire sera en effet l'occasion d'amener des auteurs – et des livres – de l'Ontario français dans des régions ou des communautés qui n'y ont pas facilement accès. Ce faisant, elle représentera aussi une formidable occasion d'animation autour du livre et de la lecture. Conçu en 2010-2011, ce projet n'a pu se concrétiser totalement en 2011-2012. Il se poursuivra en 2012-2013.

### **Mercredis et jeudis littéraires avec les Alliances françaises**

L'AAOF a de nouveau appuyé en 2011-2012 des rencontres littéraires avec les Alliances françaises d'Ottawa et de Toronto. La programmation des mercredis et jeudis littéraires des Alliances françaises d'Ottawa et de Toronto a entre autres permis en avril 2011 d'organiser des rencontres littéraires sur la Bande dessinée avec le bédéiste Paul Roux.

Le but était de développer la BD comme œuvre littéraire à part entière. Plusieurs ateliers furent aussi donnés dans des écoles de Toronto.

### **La Table de concertation sur le livre franco-ontarien** (Voir l'annexe A)

Le 13 décembre 2011, Jean Fahmy président fondateur de la Table de concertation du livre franco-ontarien et ancien président de l'AAOF et Yves Turbide sont allés faire une présentation devant le Comité permanent de la Chambre des Communes sur les langues officielles à propos du besoin de mettre en place une politique du livre en Ontario. Conscients que l'interlocuteur privilégié dans ce dossier demeure le gouvernement de l'Ontario, l'AAOF a néanmoins saisi cette occasion qui lui était offerte pour sensibiliser les instances fédérales afin qu'elles soient au fait des besoins du secteur de la littérature en Ontario et du rôle qu'elles peuvent jouer pour nous appuyer dans nos démarches vers l'obtention d'une politique du livre. La Table de concertation n'a tenu qu'une seule réunion en avril 2011.

### **Gouvernance**

#### Assemblée générale annuelle

L'AGA s'est tenue à Ottawa le 14 septembre 2011 à La Nouvelle Scène, 333 rue King Edward et a regroupé 27 membres en règle et 8 observateurs.

#### Le conseil d'administration

Le conseil d'administration composé de 7 membres s'est rencontré à cinq (5) reprises : le 21 mai 2011, le 11 octobre 2011, le 4 décembre 2011, le 9 janvier 2012, le 12 mars 2012. Deux de ces rencontres du ca se sont tenus en personnes et les trois autres par conférence téléphonique.

L'AAOF tient à remercier Gilles LeVasseur, président ; Andrée Lacelle, vice-présidente ; Paul Savoie, secrétaire-trésorier ; François-Xavier Simard, administrateur ; Yves Breton, administrateur ; Hélène Koscielniak, administratrice et Éric Charlebois, administrateur pour leur implication au sein du conseil d'administration de l'AAOF pour l'année financière 2011-2012.

## Les membres en 2011-2012

ANDERSEN, Marguerite **(H)**  
ALNÉUS, Flarès  
ANTOINE, Yves  
AVILÈS, Renée  
BATANIAN, Martine  
BAUDOT, Alain  
BEAUCHAMP, Estelle  
BEAUDET, Fodé  
BEAULIEU, Murielle  
BÉDARD, Lise  
BENSIMON, Philippe  
BERGERON, Viateur  
BERTOLI, Monique  
BOISJOLI, Jean  
BOUCHARD, Roger  
BOULÉ, Claire  
BOURAOUI, Hédi  
BRETON, Yves  
BROCHU, Lysette  
CADIEUX, Louise  
CADIEUX, Marie  
CAREAU, Lise  
CAZABON, Benoît  
CHAMPEAU, Nicole V.  
CHARLEBOIS, Tina  
CHARLEBOIS, Éric  
CHEVRIER, Bernard  
CHRISTENSEN, Andrée  
CLOUTIER, Cécile  
COOK, Margaret Michèle  
CÔTÉ, Jean-Denis  
D'AMOURS, Réjeanne  
DALLAIRE, Michel  
DALPÉ, Jean Marc  
DEMERS, Mylaine  
DENIS, Serge  
DESCÔTEAUX, Diane  
DESFORGES, Lucienne  
DESGROSELLERS, Gabriel-Luce  
DESJARLAIS, Mireille  
DESMARAIS, Claude  
DUBOIS, Gilles  
DUFOUR, Denise  
DUTRISAC, Marjolaine  
ETHIER, Henriette  
FAHMY, Jean

### Membres affiliés **(A)**

### Membres honoraires **(H)**

†L'AAOF tient à saluer et à rendre hommage à Messieurs Jean-François Somain et Robert Yergeau qui nous ont quittés cette année.

FAVE, Nathalie  
FLAMAND, Jacques **(H)**  
FORAND, Claude  
FORCIER, Céline  
FOURNIER, Anne-Marie  
GARNIER, Eddy  
GAULIN, Michel  
GAUTHIER, Josée  
GEORGES, Emmanuelle Christina  
GÉRIN, Odile  
GIBEAULT, Jacques  
GOODMAN, Renée  
GRANIER-BARKUN, Yvette  
GRATTON, Liliane  
GROSMAIRE, Jean-Louis  
HAMM, Jean-Jacques  
HOTTE, Lucie  
HOUFANI, Zehira  
HUARD, Julie  
JACQUOT, Martine  
JEUDY, Roosevelt  
KAVUNGU, Aristote  
KOSCIELNIAK, Hélène  
LACELLE, Andrée  
LACOMBE, Gilles  
LAFLAMME, Simon  
LAFRAMBOISE, Michèle  
LAROUCQUE, Jean-Claude  
LATOIR, Gilles  
LAVALLÉE, Loïse  
LAVIGNE, Jeanne d'Arc  
LE BER, Jocelyne Française  
LE HUENEN, Roland  
LEBLANC, Michèle  
LÉON, Pierre  
MAGEAU, Denyse  
MALLETTE, Yvon  
MARCHAND, Micheline  
MARCHAND, Alain Bernard  
MARCHILDON, Daniel  
MARTIN, Jacqueline  
MARTIN, Marie-Josée  
MATTEAU, Michèle  
MAVOUNGOU, Célestine  
MBONIMPA, Melchior  
MESSIER, Mireille

MUBALUTILA MBIZI, Jean Baptiste  
OSSON, Gabriel  
PAUL, André  
PELLETIER, Jean Yves  
PELLETIER, Pierre-Raphaël **(H)**  
PERREAULT, Valerie  
PETIT, Jean-Pierre  
PILON-DELORME, Lise-Anne  
POIRIER, Jacques  
POULIN, Andrée  
PROULX-WEAVER, Ginette  
PRUD'HOMME, Paul  
QUESNEL-SICOTTE, Hélène  
RESCH, Aurélie  
RINGUET, Chantal  
ROCHON, Claire  
RODRIGUEZ, Martine  
ROSENSTEIN, Charlotte  
ROSMARIN, Léonard  
ROY, Joëlle  
SATHOUD, Ghislaine  
SAUVÉ, Denis  
SCOTT, Marc  
SIMARD, François-Xavier  
SMITH, Elmer  
SOMAIN, Jean-François†  
ST-DENIS, Colette  
SYLVESTRE, Paul-François  
TATILON, Claude  
THÉRIEN, Michel  
THIBODEAU, Guy **(A)**  
TREMBLAY, Victor-Laurent  
TREMBLAY, Gaston  
TREMBLAY-BLAIS, Claudie  
TRÉPANIÉ, Claire  
TRUDEL, Jean-Louis  
VALLÉE, Danièle  
VICKERS, Nancy  
VINET, Michèle  
WHITFIELD, Agnès  
YOUNES, Mila  
ZIAIAN, Shodja  
  
PRISE DE PAROLE **(A)**  
UNIVERSITÉ D'OTTAWA, Service  
de vie communautaire **(A)**

## REMERCIEMENTS

L'AAOF tient à remercier ses :

### BAILLEURS DE FONDS

Conseil des arts de l'Ontario (CAO)  
Patrimoine canadien  
Ville d'Ottawa  
Fondation Trillium de l'Ontario (FTO)  
Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC)  
Fondation franco-ontarienne (FFO)  
Ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario

### PARTENAIRES

Alliance culturelle de l'Ontario (ACO)  
Alliance des radios communautaires du Canada (ARC)  
Alliance française d'Ottawa  
Alliance française de Toronto  
Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO)  
Association des bibliothécaires francophones de l'Ontario (ABFO)  
Centre canadien de leadership en évaluation (CLÉ)  
Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP)  
École secondaire publique De La Salle – Centre d'excellence artistique (CEA)  
Éditions David  
Éditions Prise de parole  
Éditions du Chardon Bleu  
Fédération culturelle canadienne française (FCCF)  
Fédération de la jeunesse franco-ontarienne  
Festival du livre Franco de l'Est (FLFE)  
Institut canadien-français d'Ottawa (ICFO)  
La librairie Le Nord de Hearst  
La librairie du Centre  
La Nouvelle Scène (LNS)  
Le Réseau francophone d'Amérique (RFA)  
LeDroit  
Les éditions du GREF  
Les éditions du Vermillon  
Les éditions L'Interligne  
Ministère de l'Éducation de l'Ontario (MÉO)  
Regroupement des éditeurs canadiens français (RÉCF)  
Revue Art le Sabord  
Salon du livre de Hearst (SLH)  
Salon du livre de l'Outaouais (SLO)  
Salon du livre de Toronto (SLT)  
Société Radio-Canada  
Société de développement de l'industrie des médias de l'Ontario (SODIMO)  
Studio Coopératif Première Ligne  
Théâtre Action (TA)  
Union nationale des écrivains québécois (UNEQ)  
Université d'Ottawa

Et tous les membres et bénévoles, MERCI!

## ANNEXE A

**La Table de concertation sur le livre franco-ontarien** vise à réunir les principaux acteurs de la « chaîne du livre » en Ontario français. Elle rassemble ainsi des représentants des auteurs (AAOF), des éditeurs (RÉCF), des libraires, des bibliothécaires, des salons du livre et des enseignants (AEFO, ministère de l'Éducation).

### Mandat de la Table de concertation

La Table de concertation est un lieu de réflexion pour le milieu du livre franco-ontarien. L'objectif ultime de la Table est le développement d'une politique du livre en Ontario français. La Table peut aussi proposer et favoriser l'émergence de certaines initiatives de la part des différents secteurs de la chaîne du livre, dont les représentants siègent autour de la table.

### Les membres de la Table – 2011-2012

- **Gilles LeVasseur**, président de l'AAOF et de la Table de concertation
- **Lucie Hotte**, professeure à l'Université d'Ottawa, spécialiste en littérature franco-ontarienne
- **Marc Haentjens**, directeur général des Éditions David
- **Céline Marcoux-Hamade**, présidente sortante de l'Association des bibliothécaires francophones de l'Ontario et spécialiste des services en français de la bibliothèque publique de Toronto
- **Omer Cantin**, directeur de la librairie Le Nord de Hearst
- **Irène Charette**, chef de l'unité des politiques relatives au curriculum en langue française, Direction des politiques et programmes d'éducation en langue française, Ministère de l'Éducation de l'Ontario
- **Caroline Boudreau**, responsable des communications, Regroupement des éditeurs canadiens-français
- **Marie-Élisabeth Brunet**, directrice des communications, Association des enseignantes et des enseignants francophones de l'Ontario (AEFO)
- **Nicole Cantin**, Directrice, Service d'évaluation de ressources pédagogiques, Centre canadien de leadership en évaluation
- **Gilles Leroux**, directeur général, Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques
- **Jean Malavoy** et **Yves Turbide** directeurs généraux, AAOF et secrétaires de la Table.

### Politique du livre

En 2010, l'AAOF et sa Table ont commandé un rapport à Lucie Hotte et à sa Chaire de recherche de l'Université d'Ottawa sur la situation du livre en Ontario français. Ce rapport *La chaîne du livre en Ontario français : un état des lieux* est sorti en juin 2010 et a fait l'objet d'une conférence de presse le 10 février 2011 à La Nouvelle Scène à Ottawa.

La suite à donner au rapport comprend des audiences publiques à Ottawa, Sudbury et Toronto, des consultations gouvernementales et l'ébauche d'une politique du livre en Ontario français.

### FousDeLire

La banque de données *FousDeLire* comprend dans sa première mouture cent œuvres littéraires de l'Ontario français. Ce site est destiné aux élèves de la 9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année, qui doivent avoir lu au moins six (6) œuvres littéraires de l'Ontario français à la fin de la 12<sup>e</sup> année.

En 2011-2012, l'équipe de FousDeLire a rendu cent nouveaux titres accessibles pour consultation.

Le projet FousDeLire a été conçu par le Ministère de l'Éducation de l'Ontario et le Centre canadien de leadership en évaluation (CLÉ), avec l'appui de la Table de concertation du livre franco-ontarien. On peut accéder au site en cliquant sur [FousDeLire.ca](http://FousDeLire.ca).